

Date: Tuesday, 13 April 1999 – No. 16
Heure: Two o'clock
Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 2.07 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 6 An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Goupil, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Ordre des chiropraticiens du Québec for the fiscal year ended 31 March 1997.

(Sessional Paper No. 214-19990413)

Mrs. Maltais, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The activities report of the Conseil consultatif de la lecture et du livre for the fiscal year ended 31 March 1998.

(Sessional Paper No. 215-19990413)

Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

An amendment to the agreement reached between the Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) and the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale with regard to the exchange of personal information, as well as a favorable opinion from the Commission d'accès à l'information.

(Sessional Paper No. 216-19990413)

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 30 March 1999:

- X Decision 904 concerning the regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management (Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative).

(Sessional Paper No. 217-19990413)

- X Decision 905 concerning the regulation to amend the regulations respecting the remuneration and the conditions of employment which apply to the staff of the Members and of the Ministers' offices at the National Assembly (Règlement modifiant les règlements sur la rémunération et les conditions de travail du personnel des députés et des cabinets de l'Assemblée nationale).

(Sessional Paper No. 218-19990413)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

13 April 1999

Mr. Williams (Nelligan) having been called to order twice consecutively by Mr. President for refusing to withdraw language deemed unparliamentary thereupon lost his right to speak for the remainder of the sitting.

At the request of Mr. President, Mr. Brassard, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Chevrette, Minister of Transport and Minister responsible for Electoral Reform, moved:

THAT the National Assembly extend its condolences to the family and friends of Mr. Jacques Girard, Chief Electoral Officer, who passed away last Saturday, 10 April, and mark his great contribution to the conduct and development of this fundamental institution for our democracy that is the Chief Electoral Officer of Québec.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Marsan (Robert-Baldwin) moved:

THAT the National Assembly mark the important contribution to our society of Dr. Paul David, founder of the Montréal Heart Institute.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Marsan (Robert-Baldwin) tabled the following:

The curriculum vitae of Dr. Paul David.

(Sessional Paper No. 219-19990413)

The debate being concluded, the motion was carried.

13 April 1999

Mr. President invited the Members of the Assembly to observe a minute of silence in memory of Messrs. Girard and David.

Mr. Bergman (D'Arcy-McGee) moved:

THAT the National Assembly recognizes today Yom Hashoah, the International Day of Commemoration for the Victims of the Holocaust.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Julien, Minister for Industry and Trade, moved:

THAT the Québec National Assembly mark Québec Retail Trade Week, which is being held from 11 to 17 April 1999, and, in so doing, recognize the economic contribution of this branch of industry and of its workers.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

To follow up on the meeting with the House leaders that he had convened in pursuance of Standing Order 285, Mr. Bissonnet, Vice-President, informed the Assembly that the consideration of the estimates shall begin on Wednesday, 14 April 1999, and shall continue until Thursday, 29 April 1999, according to the schedule agreed to and by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 116, 118, 143 and 282.

At the request of a House Leader, the Chair shall reconvene the House leaders to make additional arrangements, if necessary.

13 April 1999

Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, convened the following Committees for the consideration of the Estimates of Expenditure:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, for those of the Ministère des Régions;
 - X the Committee on Public Finance, for those of the Ministère du Revenu;
 - X the Committee on Labour and the Economy, for those of the Ministère de l'Industrie et du Commerce;
 - X the Committee on Culture, for those of the Ministère de la Culture et des Communications.
- _____

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Goupil, Minister of Justice, moved, —That Bill 5, An Act to harmonize public statutes with the Civil Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 5 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Boulerice, Deputy Government House Leader, Bill 5 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Institutions.

Debates Upon Adjournment

13 April 1999

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held three debates upon adjournment:

- the first on a question by Mrs. Loiselle (Saint-Henri—Sainte-Anne) to Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, about the matter involving Hydro-Québec and welfare recipients;
- the second on a question by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) to Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, about the federal-provincial agreement on labour;
- the third on a question by Mr. Cholette (Hull) to Mrs. Lemieux, Minister of State for Labour and Employment, about manpower training.

At 4.55 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 14 April 1999, at 2.00 o'clock p.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President